



# WarmUp

www.defa.com



## 412890

### MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



**N** Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

**S** Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i och eventuell monteringssett i, i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

**FIN** Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

**GB** Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

**D** Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

**N** Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

**⚠** For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠** DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

**S** Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av vermaren kan därför inte jämföras med en motorvermare som värmer kylvätskan.

**⚠** För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa vermaren mot motorn så att vermarens sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvermarens får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och vermarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠** DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvermarens inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

**FIN** Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

**⚠** Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠** DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuuhtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

**GB** This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

**⚠** For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠** DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

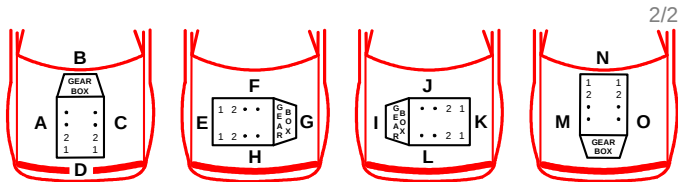
**D** Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

**⚠** Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠** Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



|                  |    |      |   |  |  |  |          |
|------------------|----|------|---|--|--|--|----------|
|                  |    |      |   |  |  |  |          |
| <b>SUZUKI</b>    |    |      |   |  |  |  |          |
| GRAND VITARA 2.0 | 05 | J20A | C |  |  |  | <b>1</b> |
|                  |    |      |   |  |  |  |          |
|                  |    |      |   |  |  |  |          |

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>SUZUKI GRAND VITARA 2.0</b> | <b>1 1</b> |
|--------------------------------|------------|

**N** Demonter plastplaten under motoren. Demonter nedre bakre bolt (1) för venstre motorfeste. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Monter tilbake den vedlagte bolten (1), låseskiven (2), braketten (3) og avstandsskiven (4). **NB! Påse at avstandsskiven (4) legges mellom motorfestet og braketten.** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat-Sink på varmerens kontaktflater og monter varmeren med kontakten pekende bakover. Juster varmeren og braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til bolten og påse at varmeren sitter fast. **NB!** Strips kabelen fast ved girkassen, og påse at kabelen går godt klar av eksosrøret.

**S** Demontera plastplattan under motorn. Demontera nedre bakre bulten (1) på vänster motorfäste. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Montera tillbaka den bifogade bulten (1), låsbrickan (2), fästet (3) och distansen (4). **OBS! Distansen (4) monteras mellan motorfäste och fäste till värmare.** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor och montera värmaren med kontakten pekande bakåt. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Fäst kabeln med buntband mot växellådan, kontrollera att kabeln inte kommer åt avgasrøret.

**FIN** Irrota muovisuoja moottorin alta. Irrota vasemmanpuoleisen moottorikiinnikkeen takimainen, alempi kiinnityspultti (1). Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) paikalleen mukana seuraavalla pultilla (1), jousilaatalla (2) ja väliholkillä (4), **mutta älä kiristä pulttia vielä.**

**412890**

**HUOM! Väliholkki (4) asennetaan moottorikiinnikkeen ja kiinnitysraudan väliin.** Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin paikalleen siten, että pistoke osoittaa taaksepäin. Säädä lämmittimen asentoa niin että siinä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. Kiinnitä panssarikaapeli siteellä vaihdelaatikkoon ja varmistu siitä ettei panssarikaapeli tule liian lähelle pakoputkea.

**D** Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die untere, hintere Schraube (1) der linken Motoraufhängung entfernen. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die beigelegte Schraube (1), die Sicherungsscheibe (2), die Halterung (3) und das Distanzstück (4) an der Motoraufhängung montieren. **!! Das Distanzstück muss zwischen der Motoraufhängung und der Halterung montiert sein.** Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Schraube festziehen. Kontrollieren das der Wärmer fest anliegt. **!! Die Anschlussleitung am Getriebe befestigen. Kontrollieren das die Anschlussleitung nicht zu nahe an der Abgasanlage liegt.**

